



ENODUO 7802 TRACER

Giroandanatore / Rotary Rake / Giro-andaineur / Hilerador

Montaggio / Assembly
Assemblage / Montaje

rev.1 - 5/2021

INDICE - CONTENTS - INDEX - ÍNDICE

TAVOLA - TABLE PLANCHE - DISEÑO	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - DESCRIPCION	PAG. - PAGE PAGE - PÁG.
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		



Fase di montaggio - Assembly phase - Phase d'assemblage - Fase de montaje

ASSEMBLAGGIO 1A - ASSEMBLY 1A - ASSEMBLAGE 1A - MONTAJE 1A

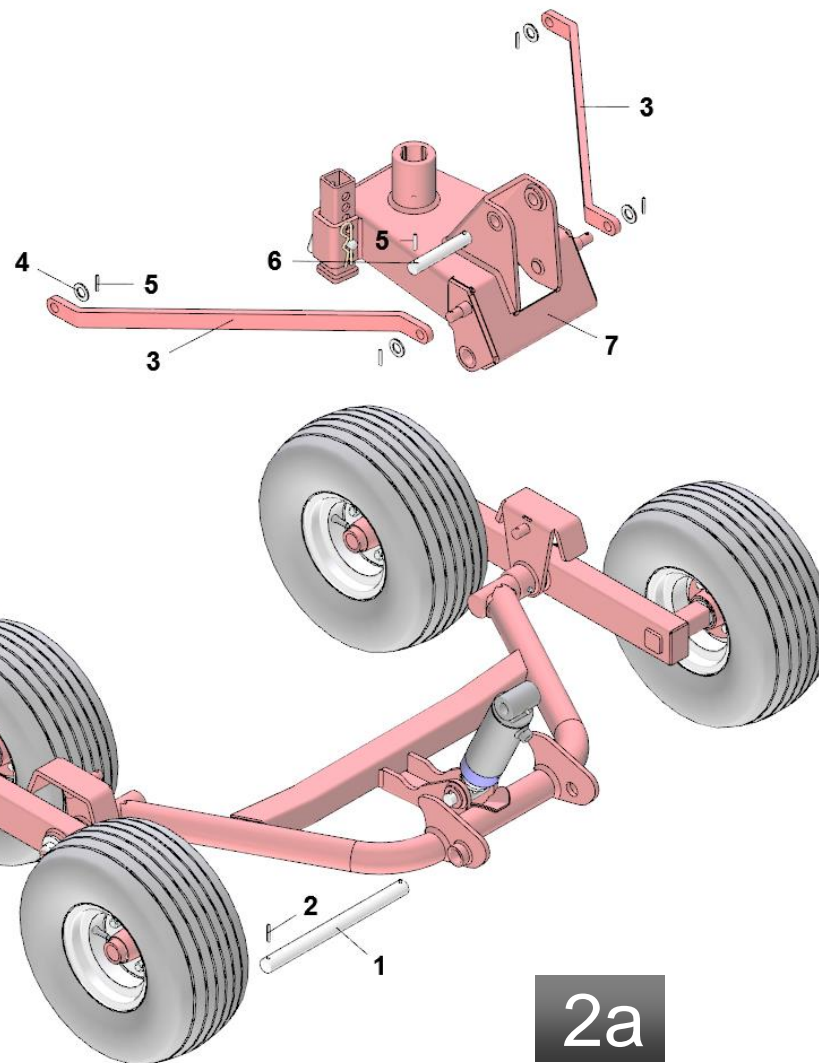
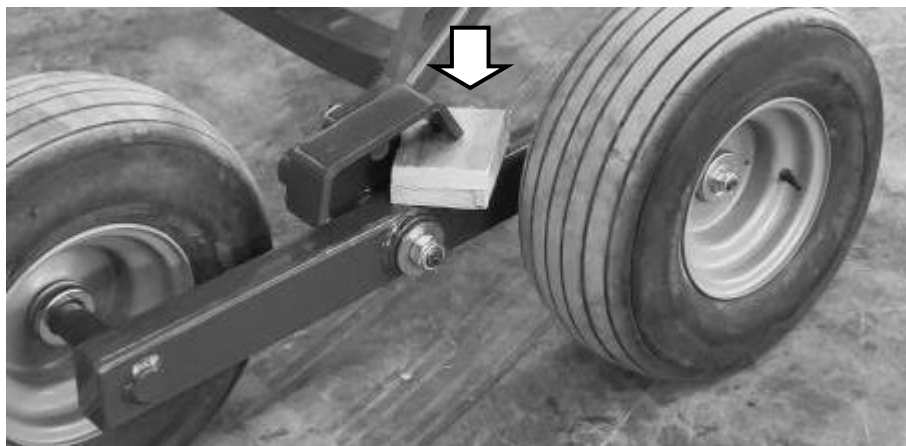
1

Posizionare il gruppo ruote al suolo e poi mettere due pezzi di legno (uno per lato) tra il supporto ruote e la battuta per equilibrare il gruppo

Place the wheel unit on the ground and then put two wood pieces (one on each side) between the wheel support and the stop to balance the unit

Placez l'unité de roue sur le sol, puis placez deux morceaux de bois (un de chaque côté) entre le support de roue et la butée pour équilibrer l'unité

Coloque la unidad de rueda en el suelo y luego coloque dos piezas de madera (una a cada lado) entre el soporte de la rueda y el botón de parada para equilibrar la unidad.



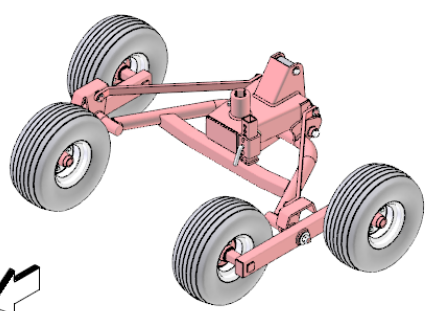
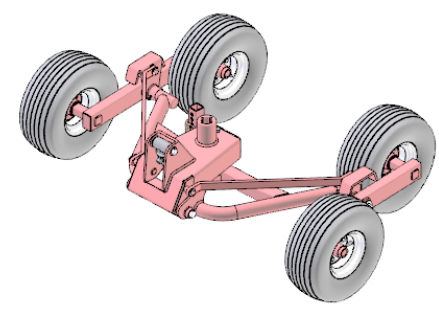
2a

Installare su entrambi i gruppi
Install on both units
 Installer sur les deux groupes
Instalar en ambos grupos

ASSEMBLAGGIO 1B - ASSEMBLY 1B - ASSEMBLAGE 1B - MONTAJE 1B

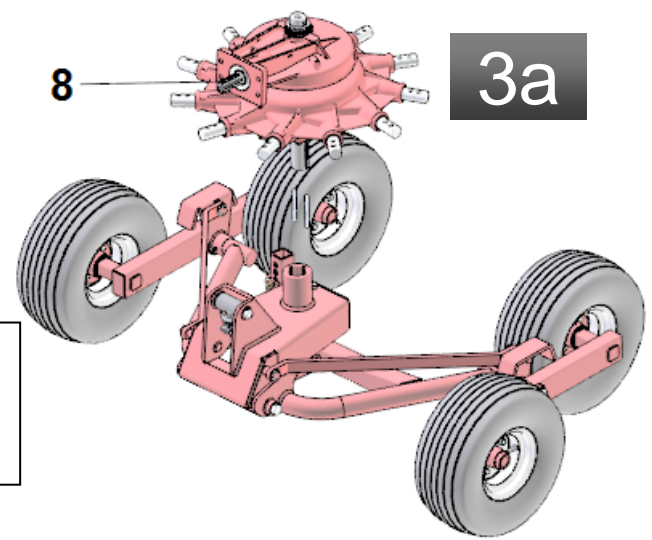
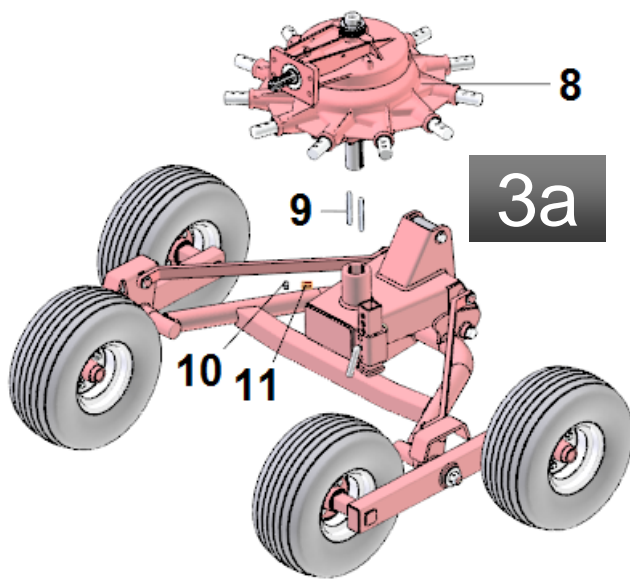
3

Disporre i gruppi uno di fronte all'altro, come mostrato in figura
 Place the units one in front of each other, as shown in figure
 Placez les groupes face à face, comme indiqué sur la figure
 Coloque los grupos uno frente al otro, como se muestra en la figura



FWD

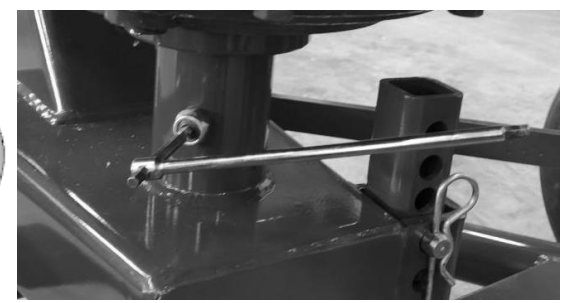
Installare su entrambi i gruppi
 Install on both units
 Installer sur les deux groupes
 Instalar en ambos grupos



3a

3a

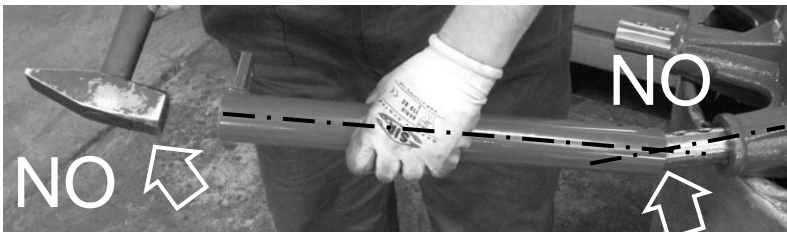
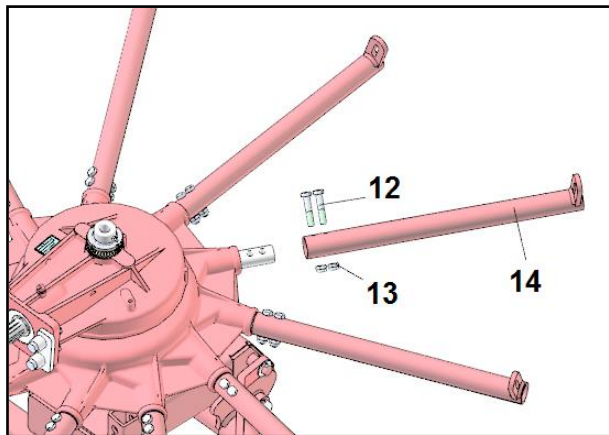
3b



ASSEMBLAGGIO 1C - ASSEMBLY 1C - ASSEMBLAGE 1C - MONTAJE 1C

Installare i braccetti come in figura
 Install the arms as shown in the figure
 Installer les bras, comme indiqué dans la figure
 Instalar los brazos como se muestra en la figura

4



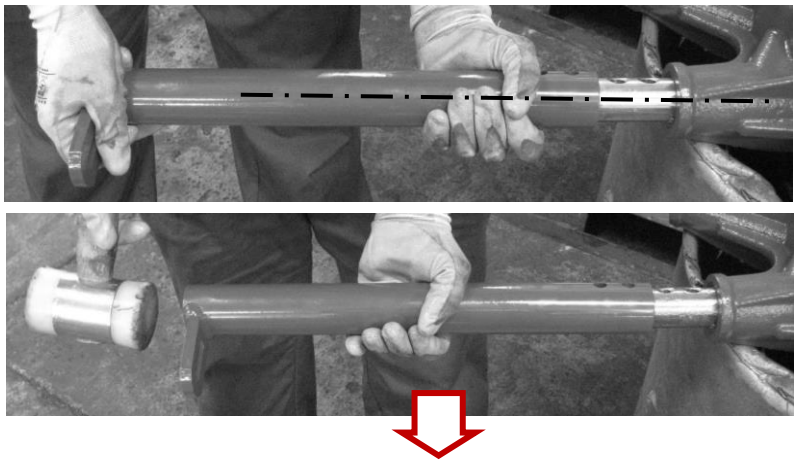
**ATTENZIONE / WARNING
 AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA**

PRESTARE ATTENZIONE ALL'INSERIMENTO DI CIASCUN CANNOTTO NELLA RELATIVA BIELLA DEL ROTORE. **NON FORZARE IL SUO INSERIMENTO.**

*PAY ATTENTION TO THE INSERTION OF EACH TUBE IN THE ROTOR CONNECTING ROD. **DO NOT FORCE ITS INSERTION.***

*FAIRE ATTENTION À L'INSERTION DE CHAQUE TUBE DANS LA BIELLE DU ROTOR. **NE PAS FORCER SON INSERTION.***

*PRESTE ATENCIÓN A LA INSERCIÓN DE CADA TUBO EN LA VARILLA DE CONEXIÓN DEL ROTOR. **NO FUERCE SU INSERCIÓN.***



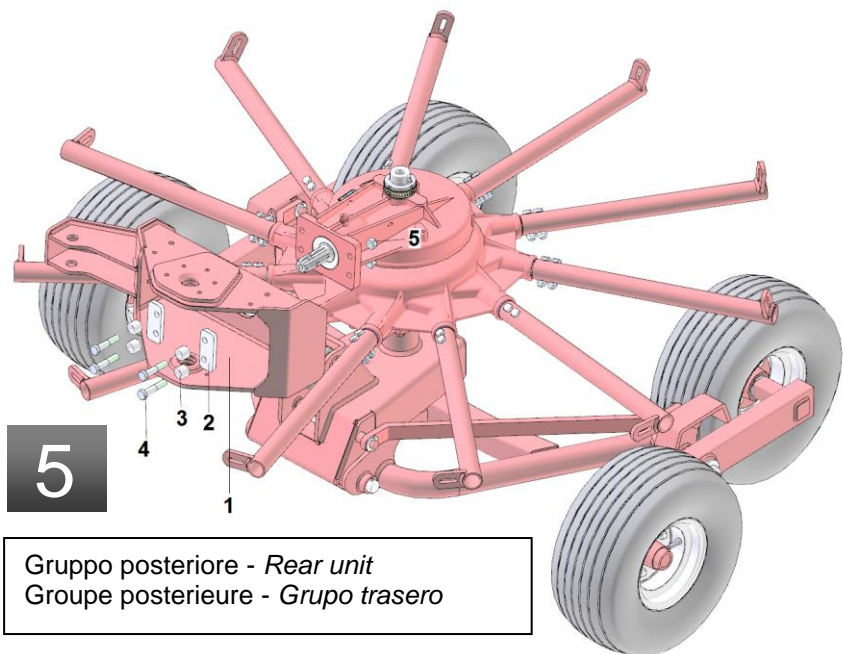
ALLINEARE IL CANNOTTO ORIZZONTALMENTE ALLA BIELLA ED INSERIRLO PRIMA MANUALMENTE E POI AIUTANDOSI CON UN MARTELLINO DI PLASTICA.

ALIGN THE TUBE HORIZONTALLY TO THE CONNECTING ROD AND INSERT IT FIRST MANUALLY AND THEN BY USING A PLASTIC HAMMER.

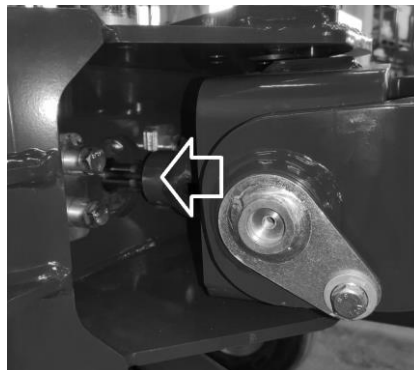
ALIGNEZ LE TUBE HORIZONTALEMENT À LA BIELLE ET INSÉREZ-LE D'ABORD MANUELLEMENT PUIS EN UTILISANT UN MARTEAU EN PLASTIQUE.

ALINEE EL TUBO HORIZONTALEMENT EN LA VARILLA DE CONEXIÓN E INSÉRTELO PRIMERO MANUALMENTE Y LUEGO USANDO UN MARTILLO DE PLÁSTICO.

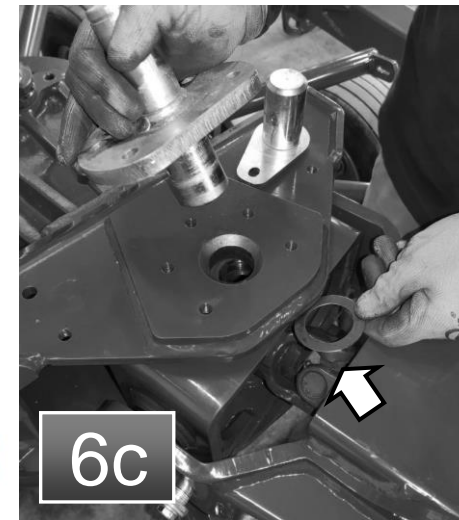
ASSEMBLAGGIO 2 - ASSEMBLY 2 - ASSEMBLAGE 2 - MONTAJE 2



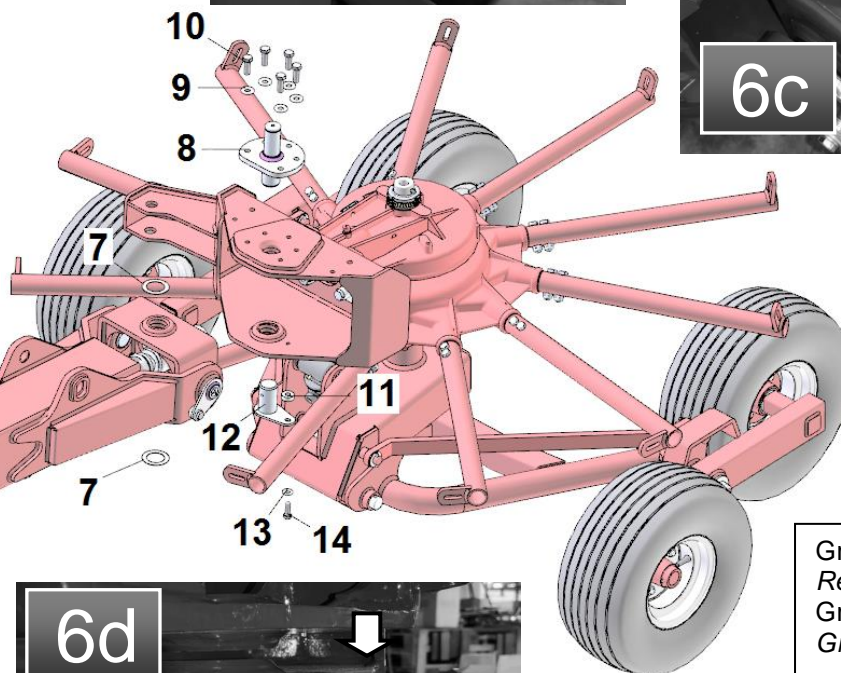
5
Gruppo posteriore - Rear unit
Groupe posterieure - Grupo trasero



6b

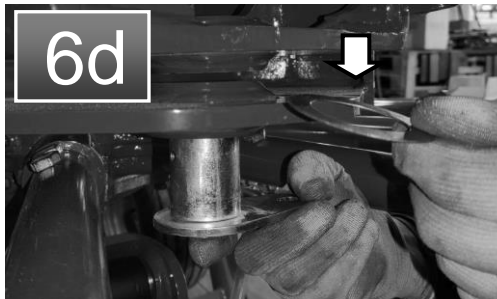


6c



6

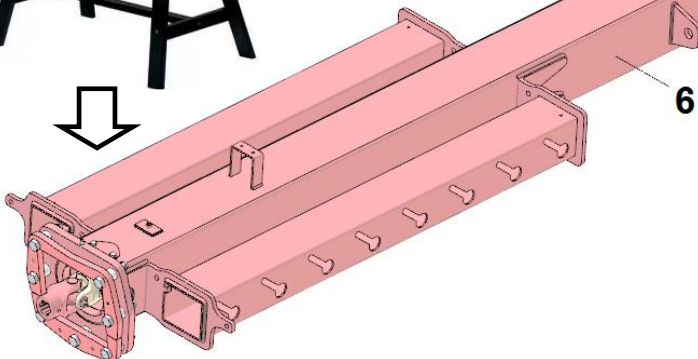
6d



Gruppo posteriore
Rear unit
Groupe posterieure
Grupo trasero



6a



ASSEMBLAGGIO 3 - ASSEMBLY 3 - ASSEMBLAGE 3 - MONTAJE 3

7a

7b

7c

7d

SFILARE L'ALBERO DI TRASMISSIONE DAL TIMONE CENTRALE QUANTO BASTA PER ACCOPPIARLO A QUELLO DEL TIMONE POSTERIORE

PULL OUT THE TRANSMISSION SHAFT OF CENTRAL DRAWBAR JUST ENOUGH TO COUPLE IT TO THAT ONE OF THE REAR DRAWBAR.

TIRER L'ARBRE DE TRANSMISSION DU BARRE DE TRACTION CENTRALE JUSTE SUFFISAMMENT POUR LE COUPLER A CELUI DU BARRE ARRIERE

RETIRE EL EJE DE TRANSMISION DEL TIMON CENTRALE SUFICIENTE PARA ACOPLARLO A ESO DEL TIMON TRASERO.

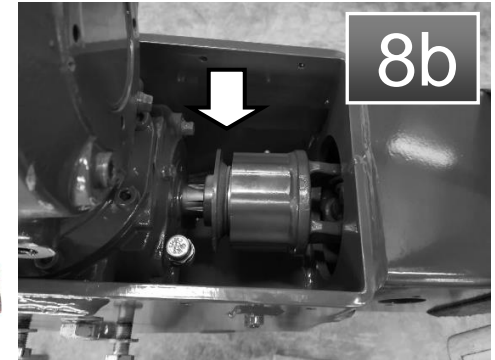
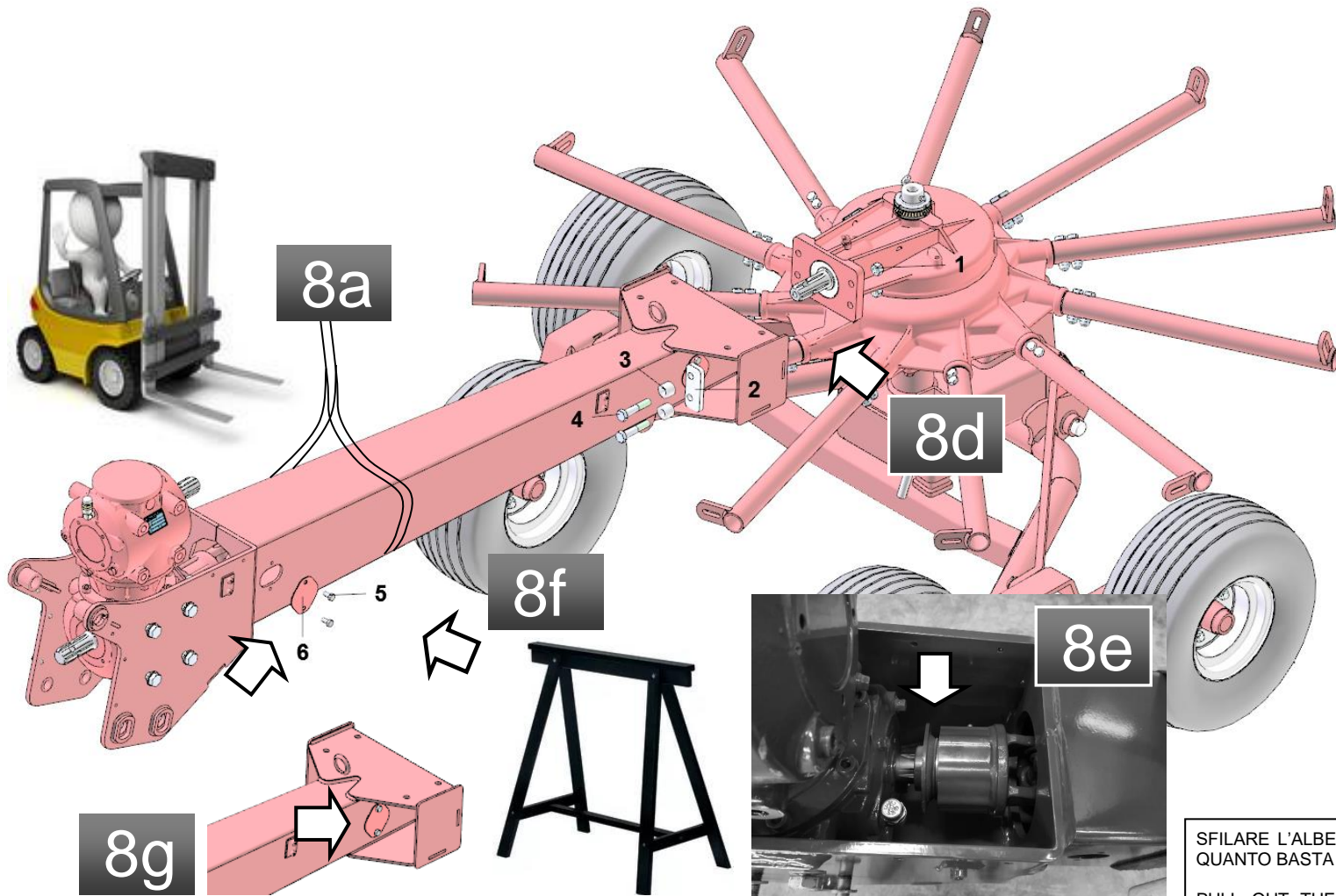
BLOCCARE I SUPPORTI INTERNI DELL'ALBERO DI TRASMISSIONE AL TIMONE CENTRALE, UTILIZZANDO LE RELATIVE VITI.

LOCK THE INTERNAL SUPPORTS OF THE TRANSMISSION SHAFT TO THE CENTRAL DRAWBAR BY USING THE RELATIVE SCREWS.

BLOQUER LES SUPPORTS INTERNES DE L'ARBRE DE TRANSMISSION AU BARRE DE TRACTION CENTRALE, EN SERRANT LES VIS RELATIVES.

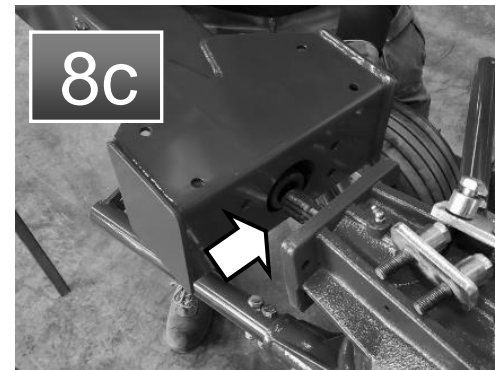
BLOQUEAR LOS SOPORTES INTERNOS DEL EJE DE TRANSMISION AL TIMON CENTRALE APRIETE LOS RELATIVOS TORNILLOS

ASSEMBLAGGIO 4 - ASSEMBLY 4 - ASSEMBLAGE 4 - MONTAJE 4



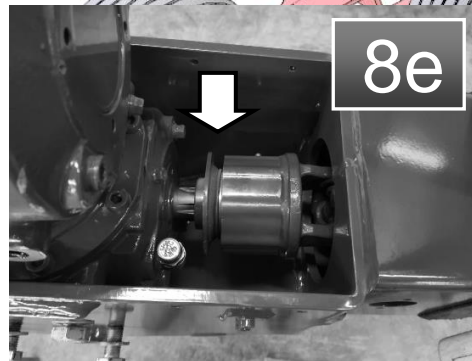
8b

SBLOCCARE IL GIUNTO CARDANICO
 UNLOCK THE CARDAN JOINT
 DÉVERROUILLER LE CARDAN
 DESBLOQUEAR LA ARTICULACIÓN CARDÁN



8c

SFILARE L'ALBERO DI TRASMISSIONE DAL TIMONE ANTERIORE QUANTO BASTA PER ACCOPPIARLO AL ROTORE ANTERIORE
 PULL OUT THE TRANSMISSION SHAFT OF FRONT DRAWBAR JUST ENOUGH TO COUPLE IT TO FRONT ROTOR.
 TIRER L'ARBRE DE TRANSMISSION DU BARRE DE TRACTION AVANT JUSTE SUFFISAMMENT POUR LE COUPLER AU ROTOR AVANT
 RETIRE EL EJE DE TRANSMISSION DEL TIMÓN DELANTERO SUFICIENTE PARA ACOPLARLO AL ROTOR DELANTERO.



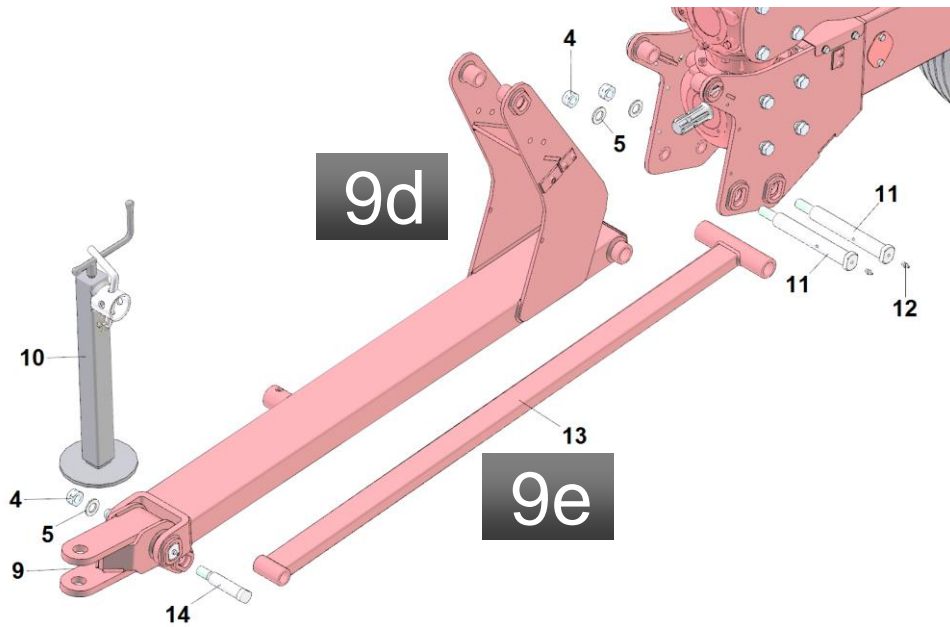
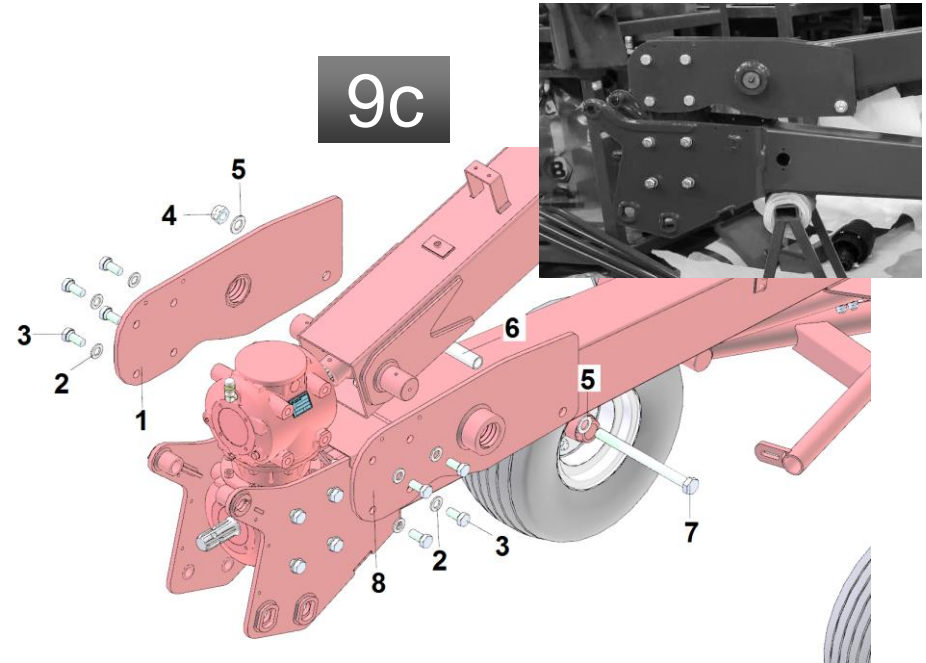
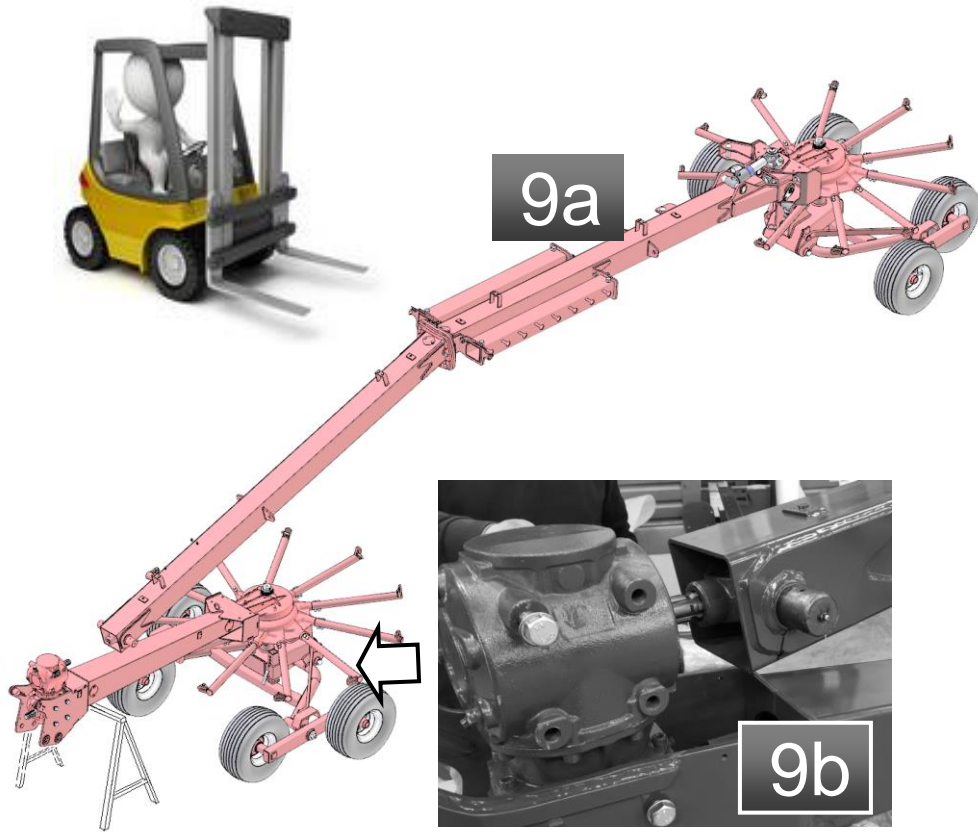
8e

BLOCCARE IL GIUNTO CARDANICO
 LOCK THE CARDAN JOINT
 VERROUILLER LE CARDAN
 BLOQUEAR LA ARTICULACIÓN CARDÁN

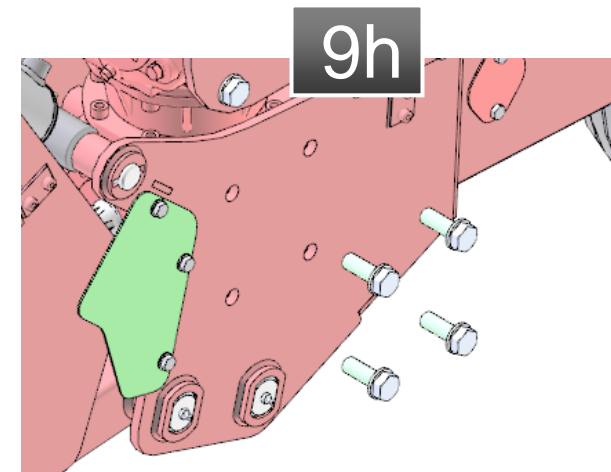
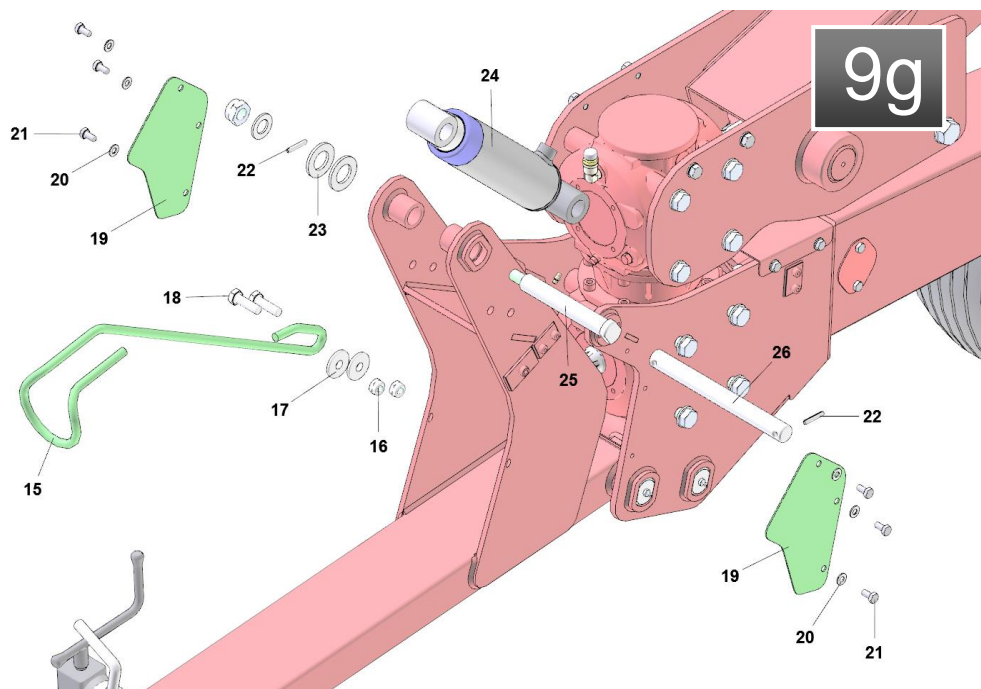
8g

TAPPARE I FORI PER L'INGRASSAGGIO DEI GIUNTI CARDANICI
 CLOSE THE HOLES FOR THE CARDAN JOINT LUBRICATING
 FERMER LES TROUS POUR LA LUBRIFICATION DES JOINTS CARDAN
 CERRAR LOS AGUJEROS PARA LA LUBRICACIÓN DE LOS ARTICULACIONES CARDÁN.

ASSEMBLAGGIO 5A - ASSEMBLY 5A - ASSEMBLAGE 5A - MONTAJE 5A



ASSEMBLAGGIO 5B - ASSEMBLY 5B - ASSEMBLAGE 5B - MONTAJE 5B

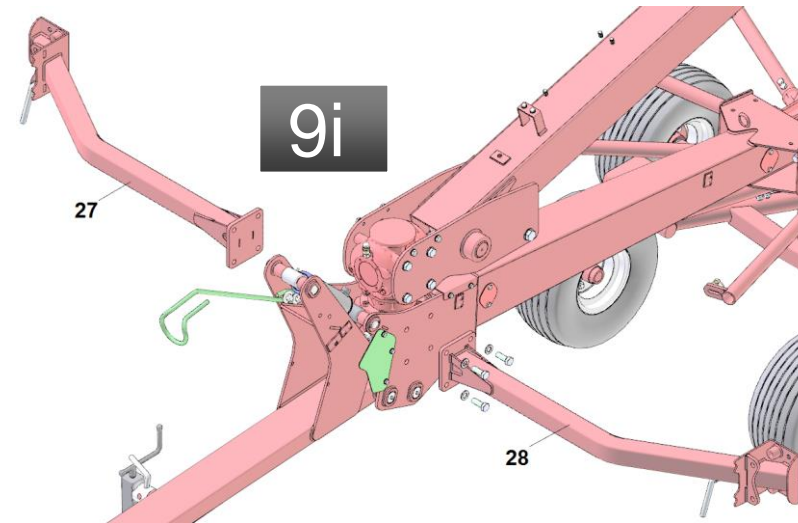
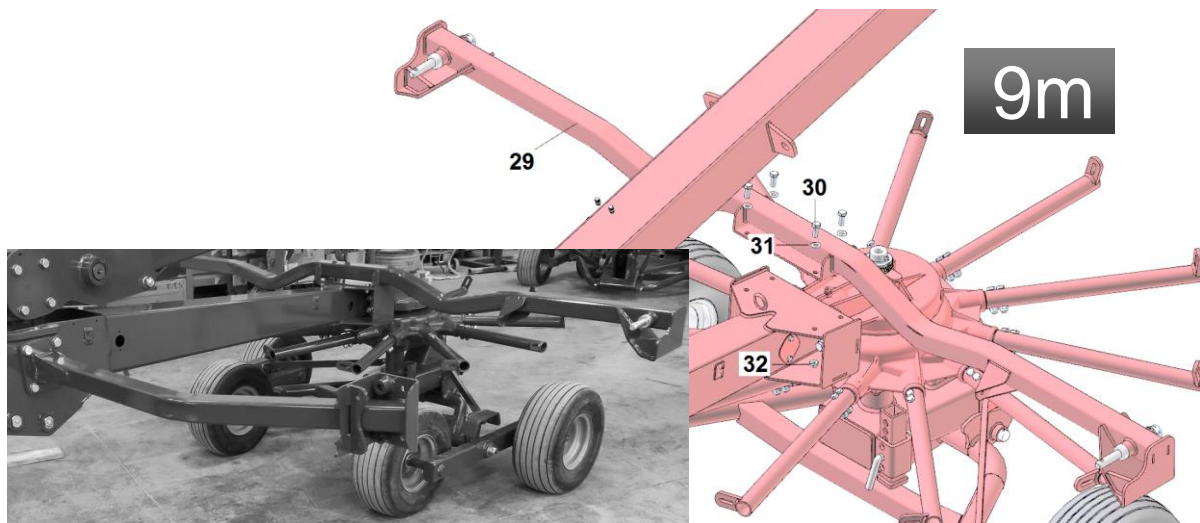


RIMUOVERE VITI E RONDELLE, GIÀ PREDISPOSTE SU ENTRAMBI I LATI DEL TIMONE, PER INSTALLARE IL SUPPORTO PROTEZIONI ANTERIORI

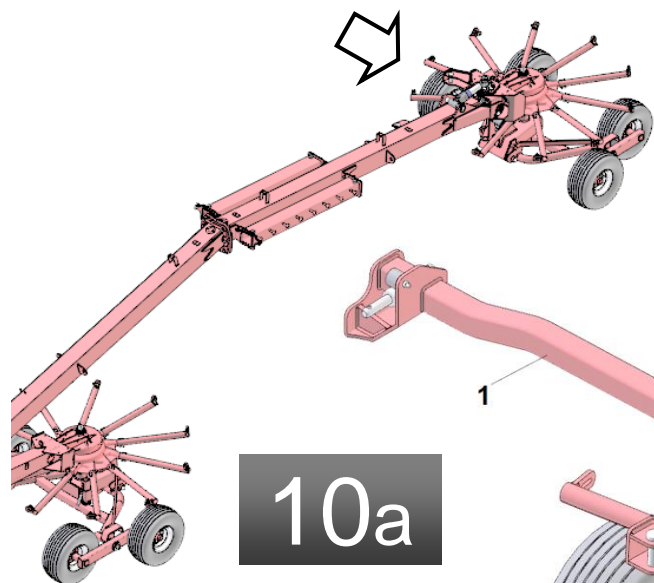
REMOVE SCREWS AND WASHERS, ALREADY PREARRANGED ON BOTH THE SIDES OF THE DRAWBAR, TO INSTALL THE FRONT PROTECTION SUPPORT

ENLEVEZ VIS ET RONDELLES, DÉJÀ PRÉPARÉS SUR DEUX CÔTÉS DU BARRE DE TRACTION, POUR INSTALLER LE SUPPORT DES PROTECTIONS AVANT

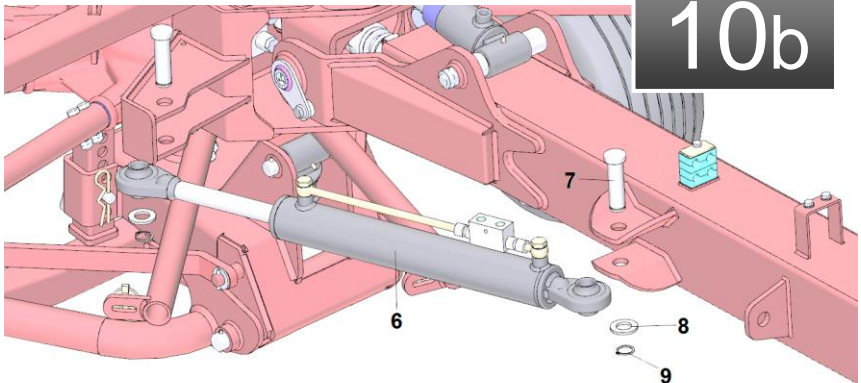
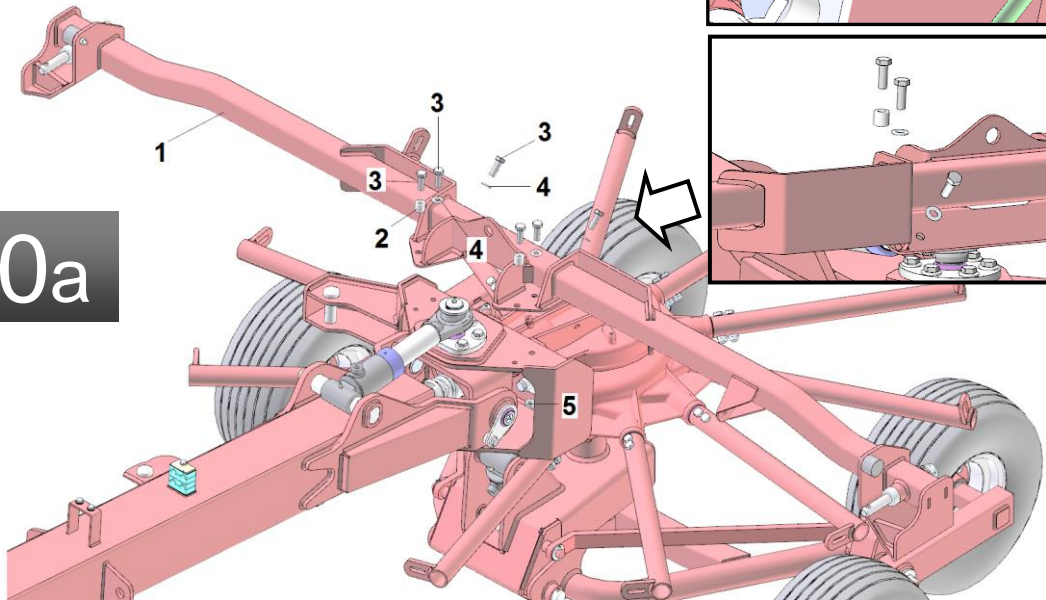
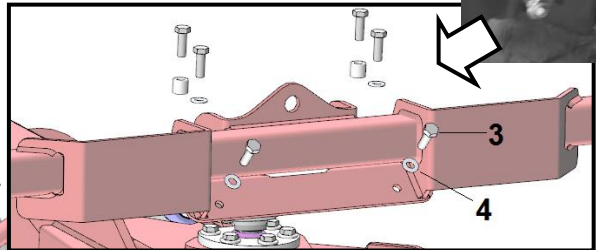
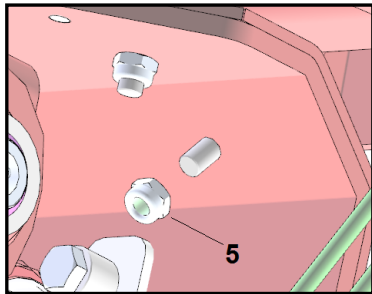
QUITAR TORNILLOS Y ARANDELAS, YA EN AMBOS LADOS DEL TIMÓN PARA INSTALAR EL SOPORTE DE LAS PROTECCIONES DELANTERAS



ASSEMBLAGGIO 6 - ASSEMBLY 6 - ASSEMBLAGE 6 - MONTAJE 6

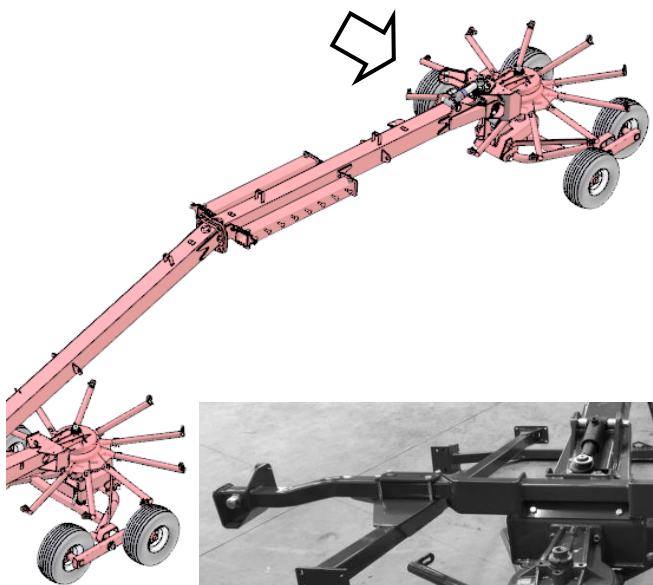


10a

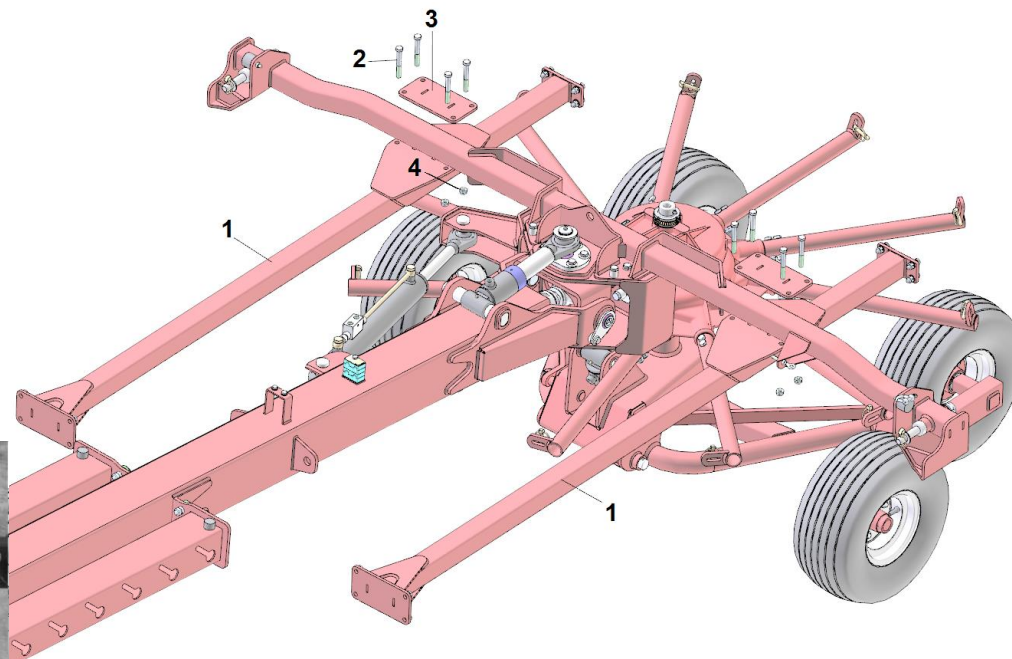
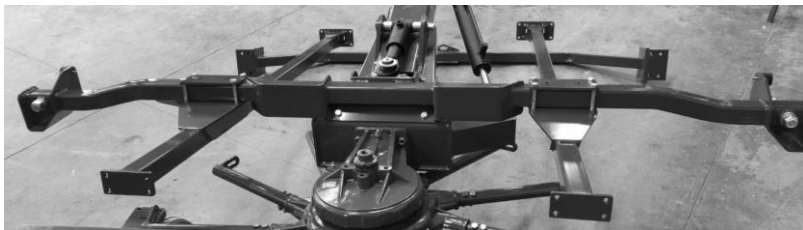


10b

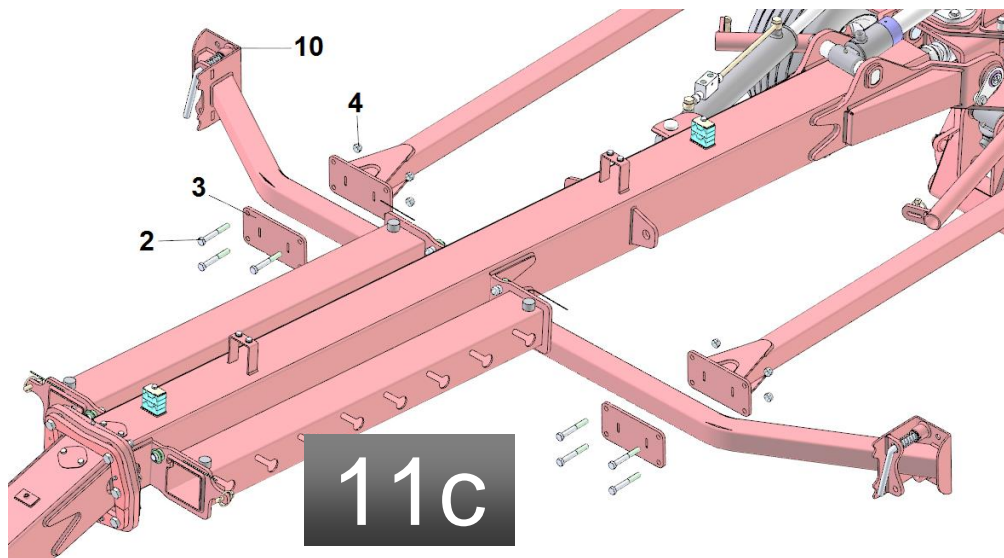
ASSEMBLAGGIO 7 - ASSEMBLY 7 - ASSEMBLAGE 7 - MONTAJE 7



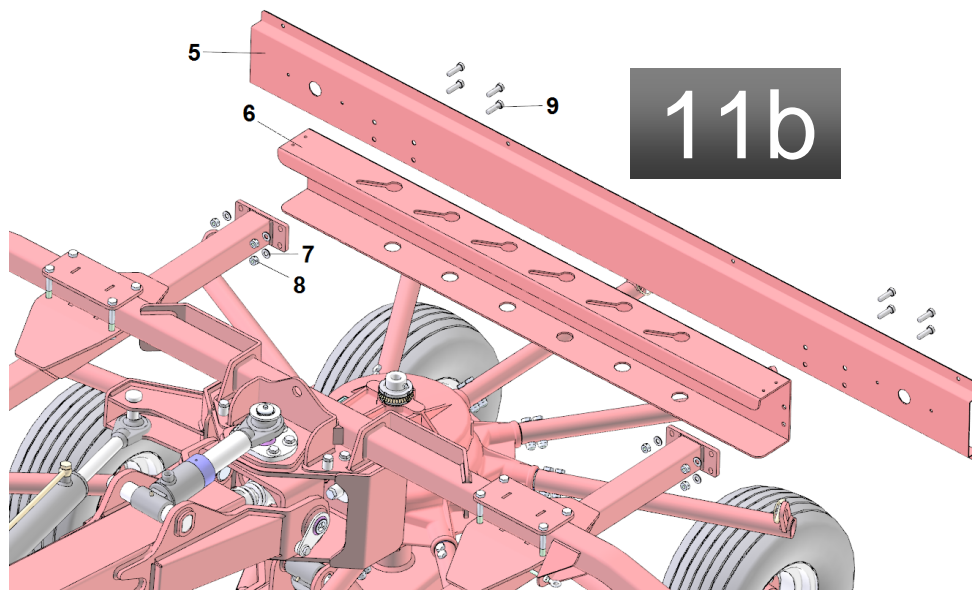
11a



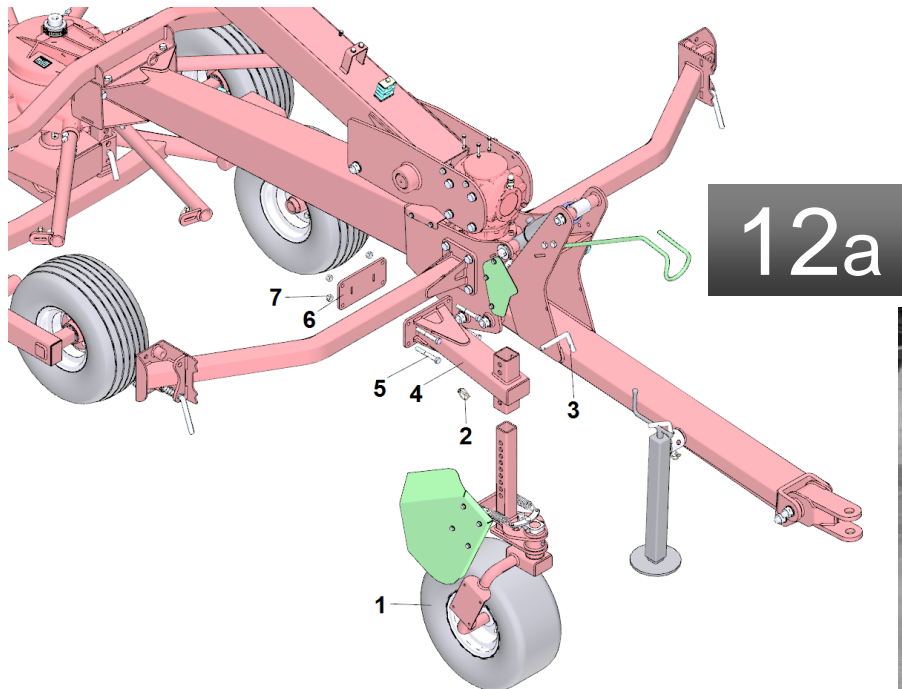
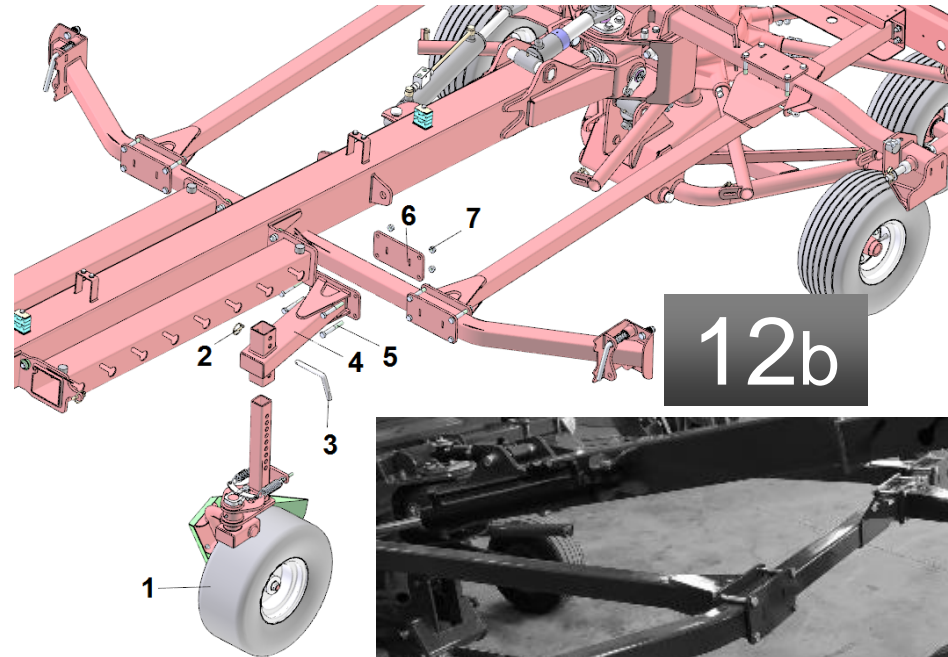
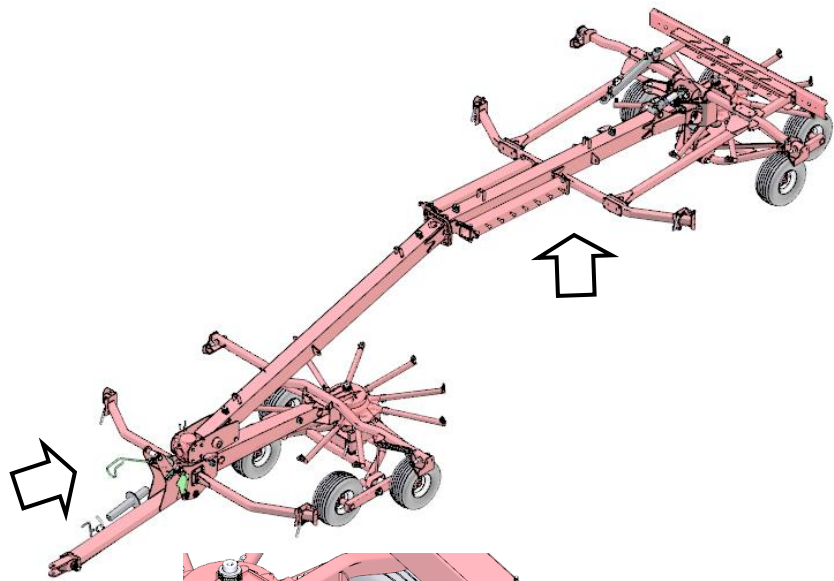
11b



11c

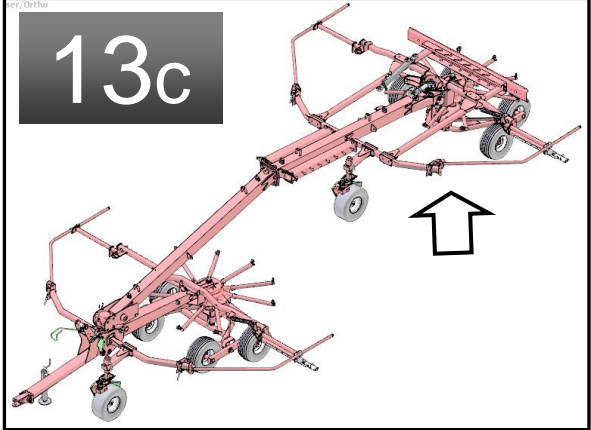


ASSEMBLAGGIO 8 - ASSEMBLY 8 - ASSEMBLAGE 8 - MONTAJE 8

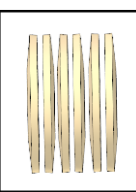
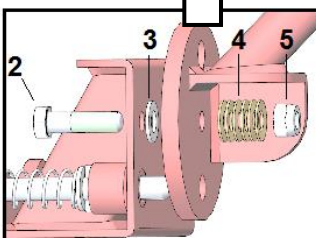
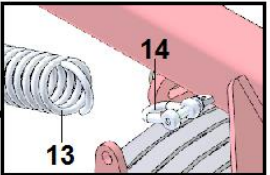
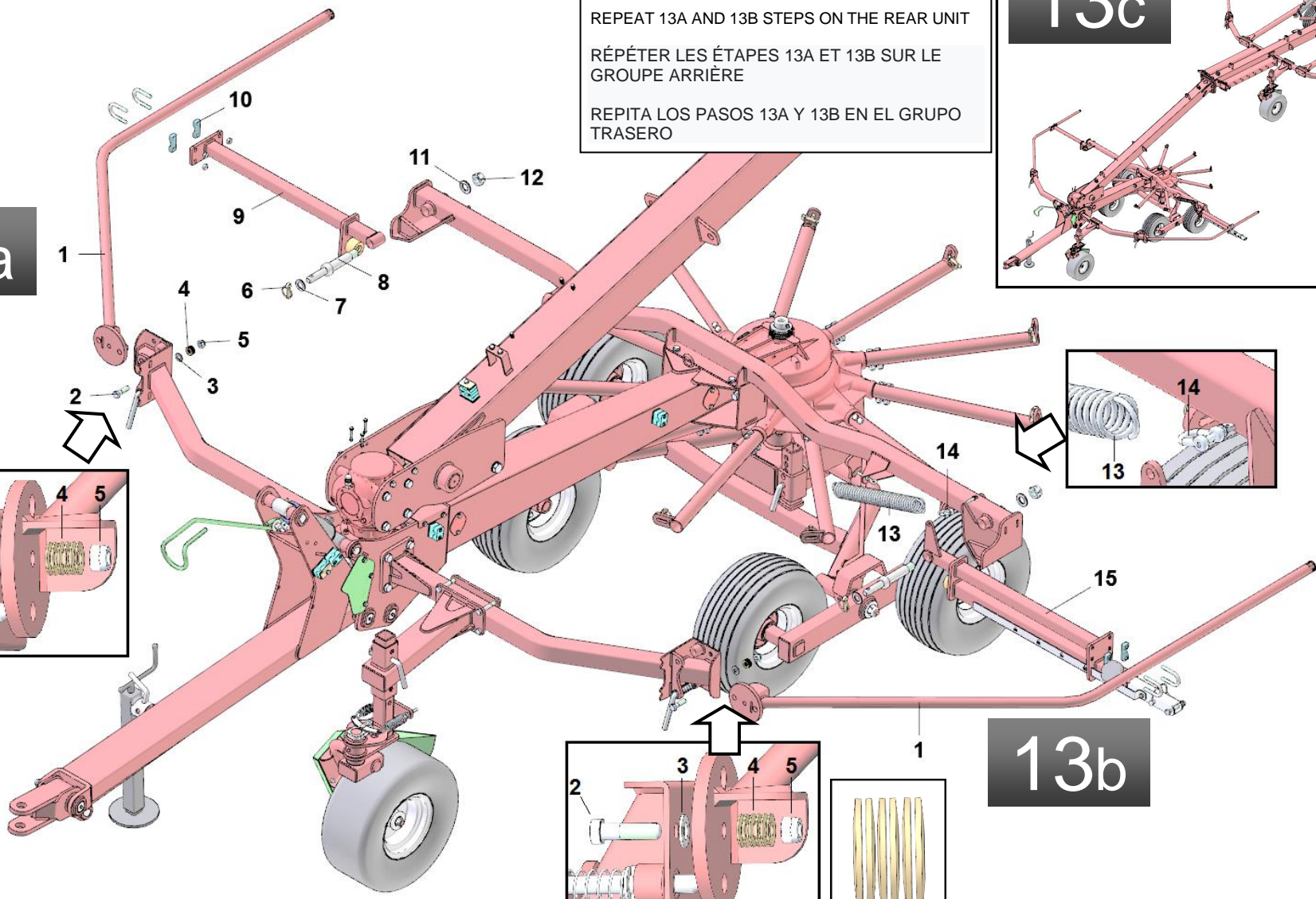
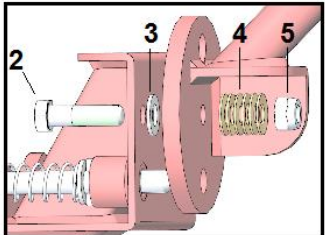
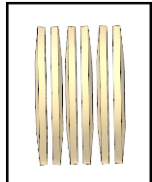


ASSEMBLAGGIO 9 - ASSEMBLY 9 - ASSEMBLAGE 9 - MONTAJE 9

RIPETERE LE FASI 13A E 13B SUL GRUPPO POSTERIORE
 REPEAT 13A AND 13B STEPS ON THE REAR UNIT
 RÉPÉTER LES ÉTAPES 13A ET 13B SUR LE GROUPE ARRIÈRE
 REPITA LOS PASOS 13A Y 13B EN EL GRUPO TRASERO

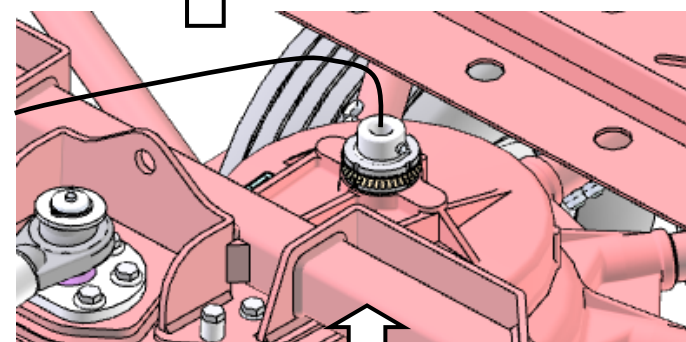
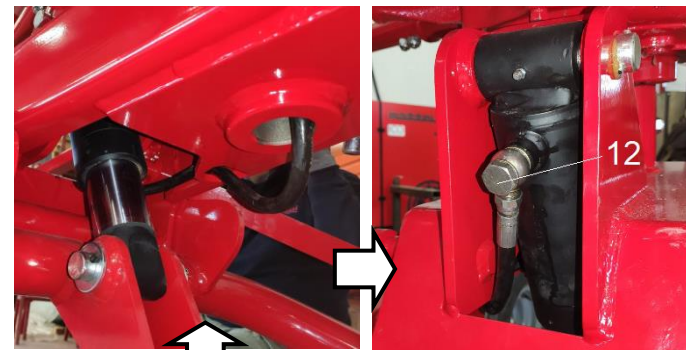
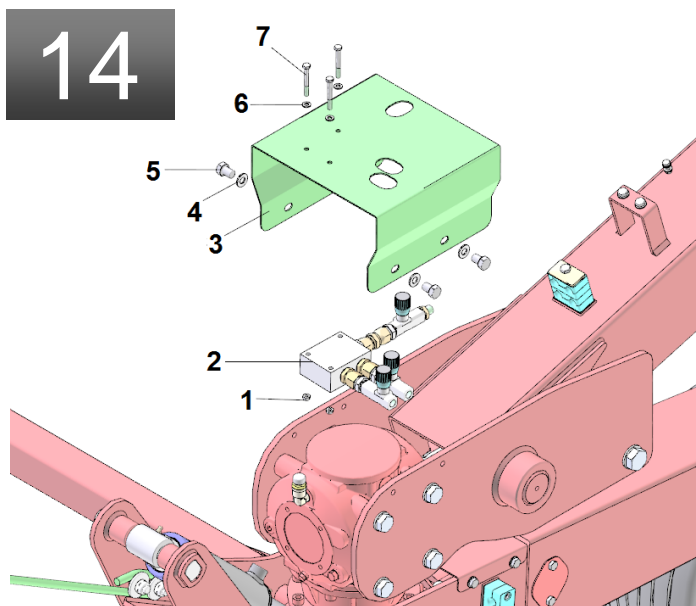
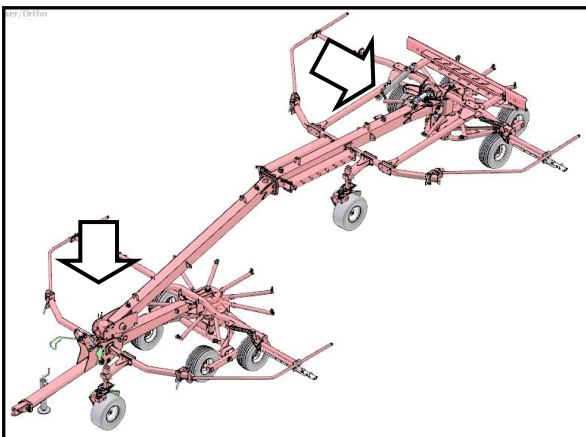


13a

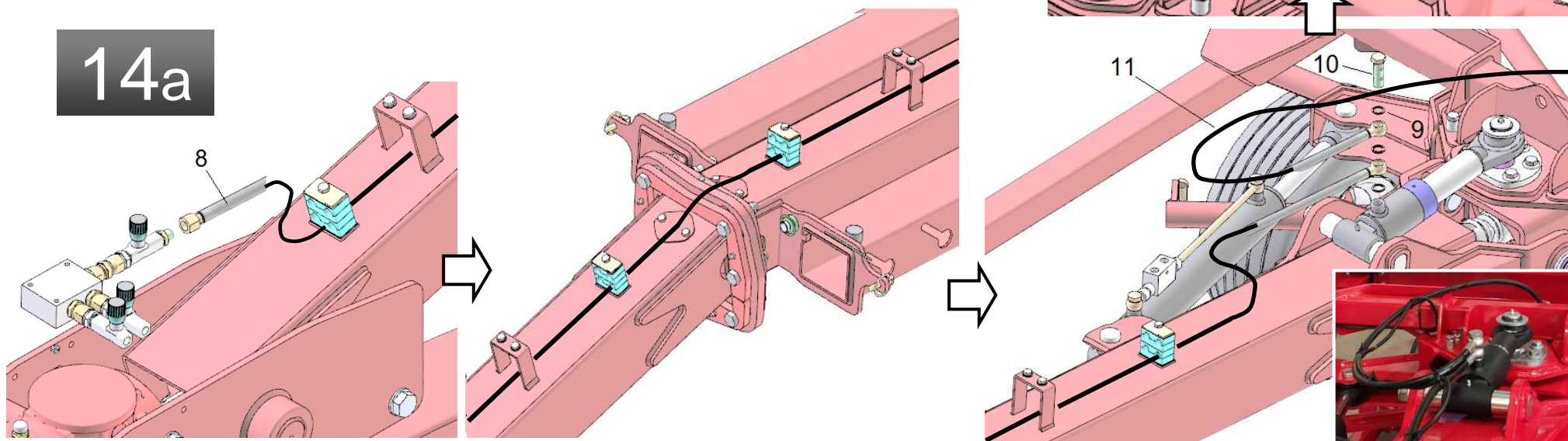


13b

ASSEMBLAGGIO 10 - ASSEMBLY 10 - ASSEMBLAGE 10 - MONTAJE 10A

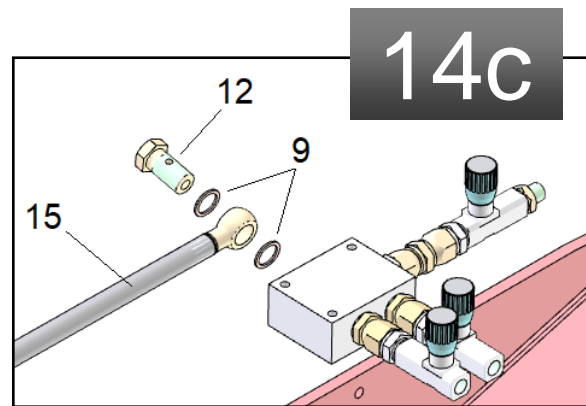
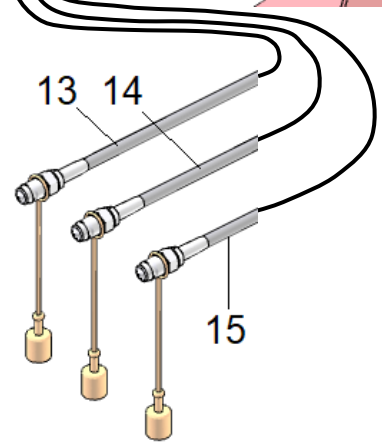
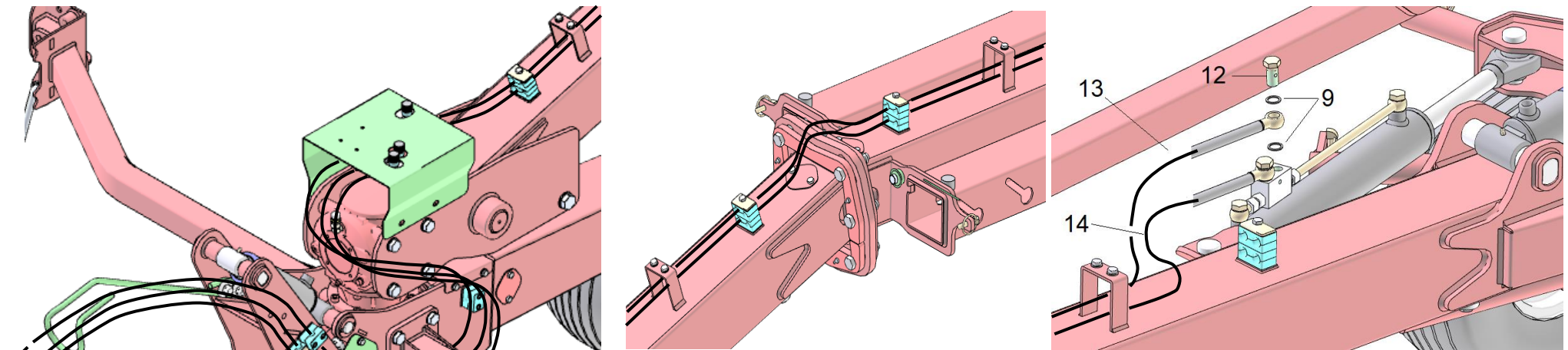


14a



ASSEMBLAGGIO 10 - ASSEMBLY 10 - ASSEMBLAGE 10 - MONTAJE 10B

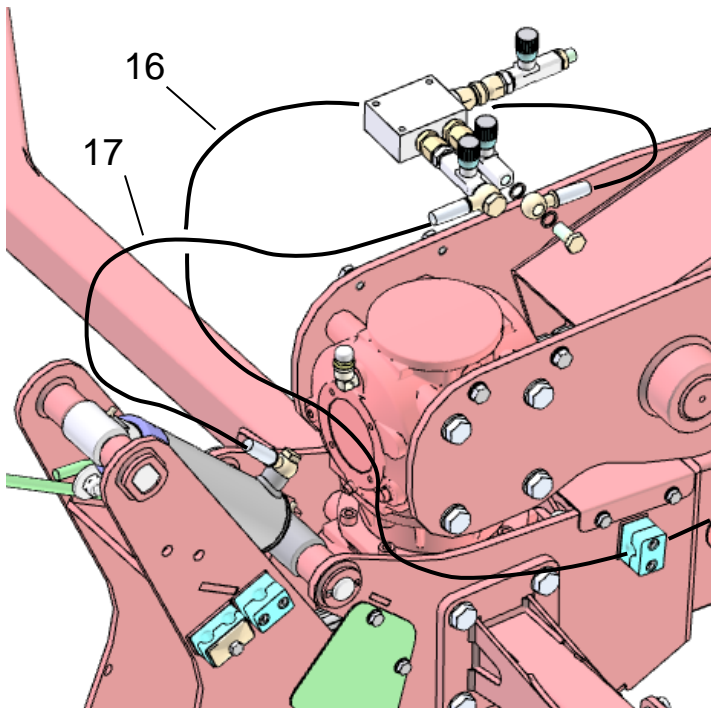
14b



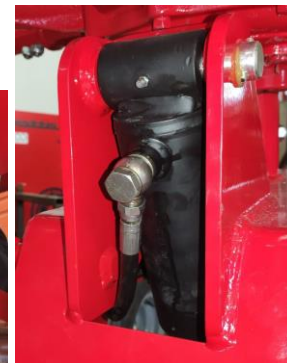
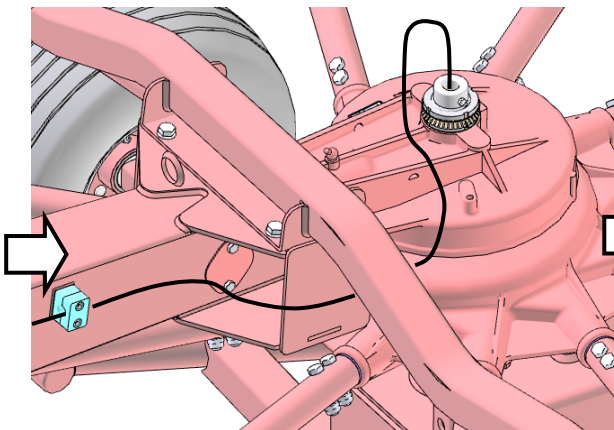
14c



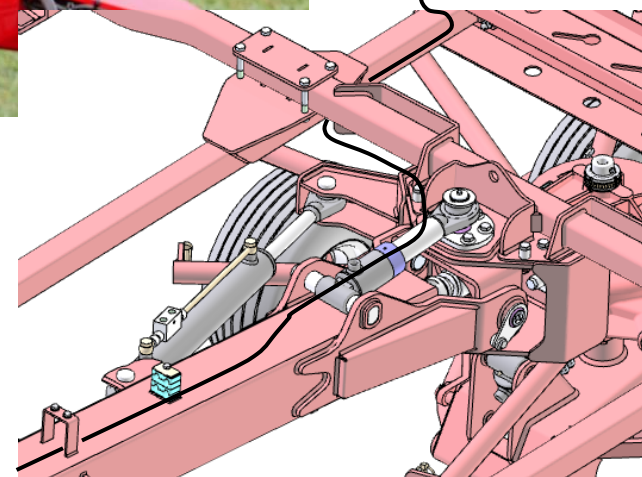
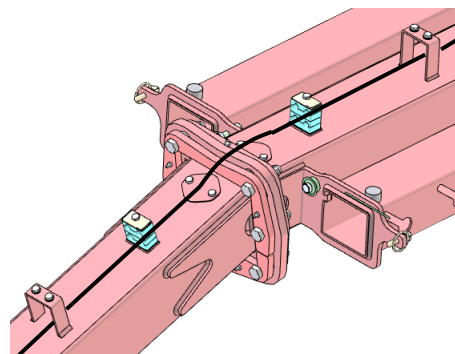
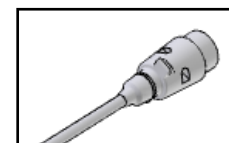
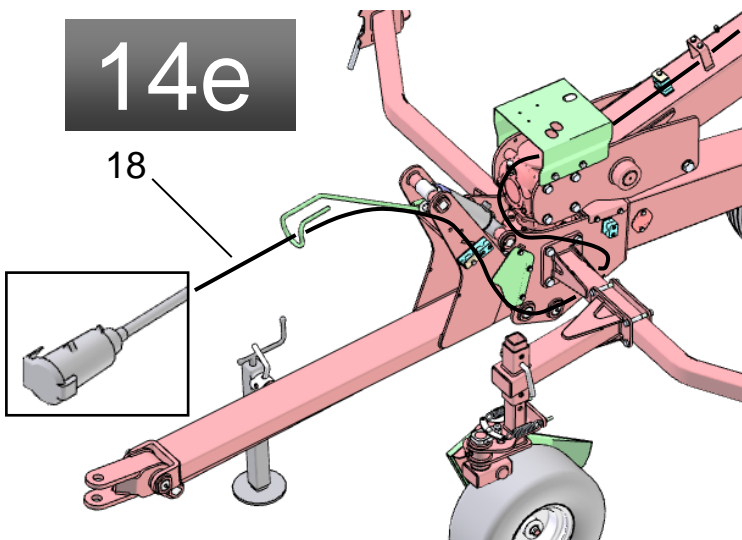
ASSEMBLAGGIO 10 - ASSEMBLY 10 - ASSEMBLAGE 10 - MONTAJE 10C



14d



14e



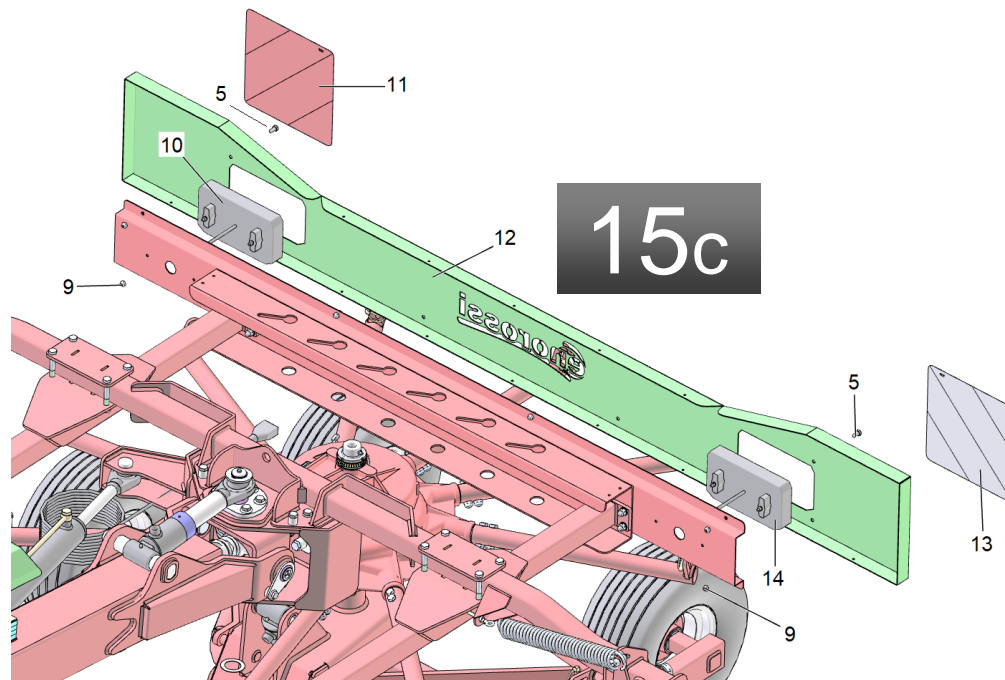
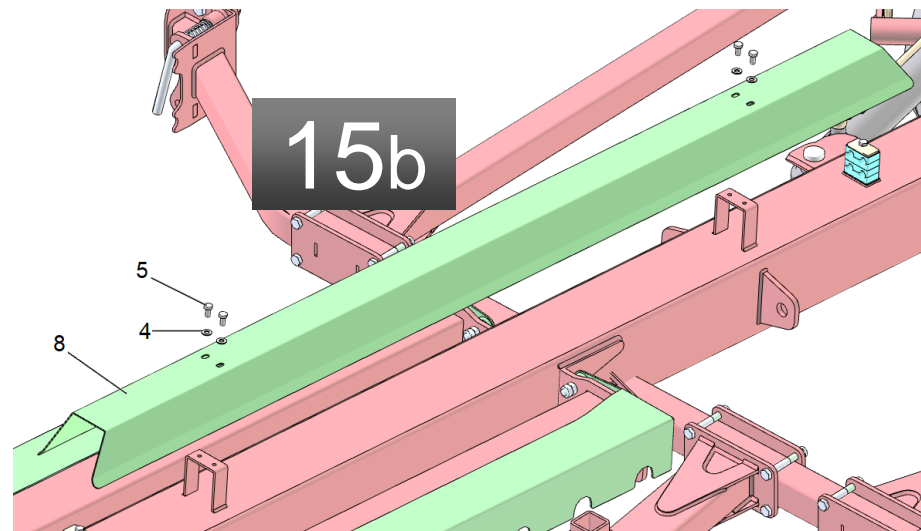
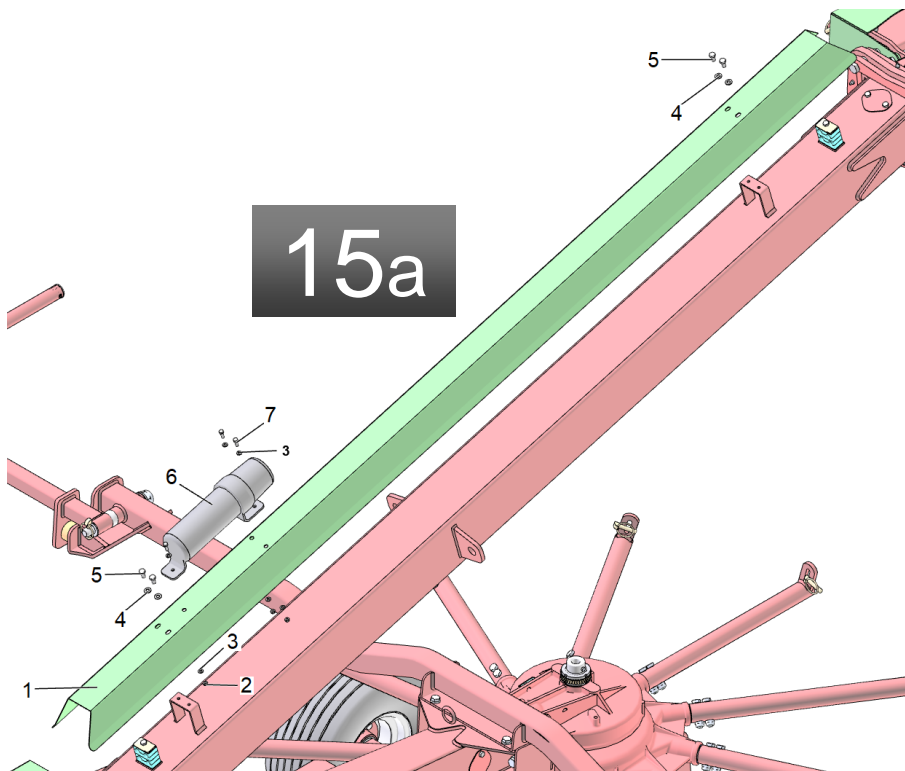


TAVOLA 12 - TABLE 12 - PLANCHE 12 - DISEÑO 12



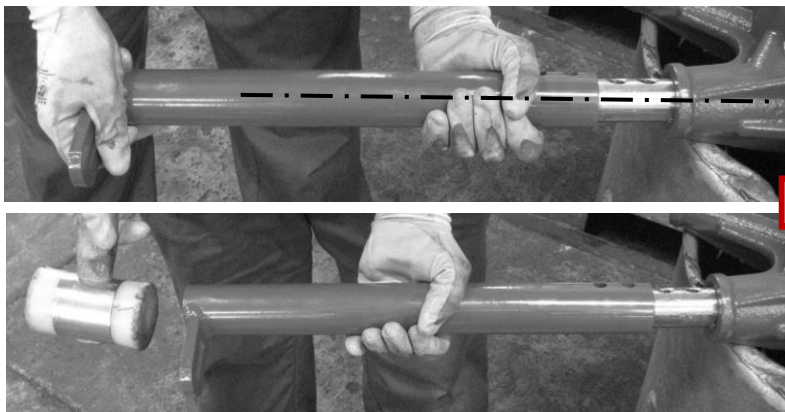
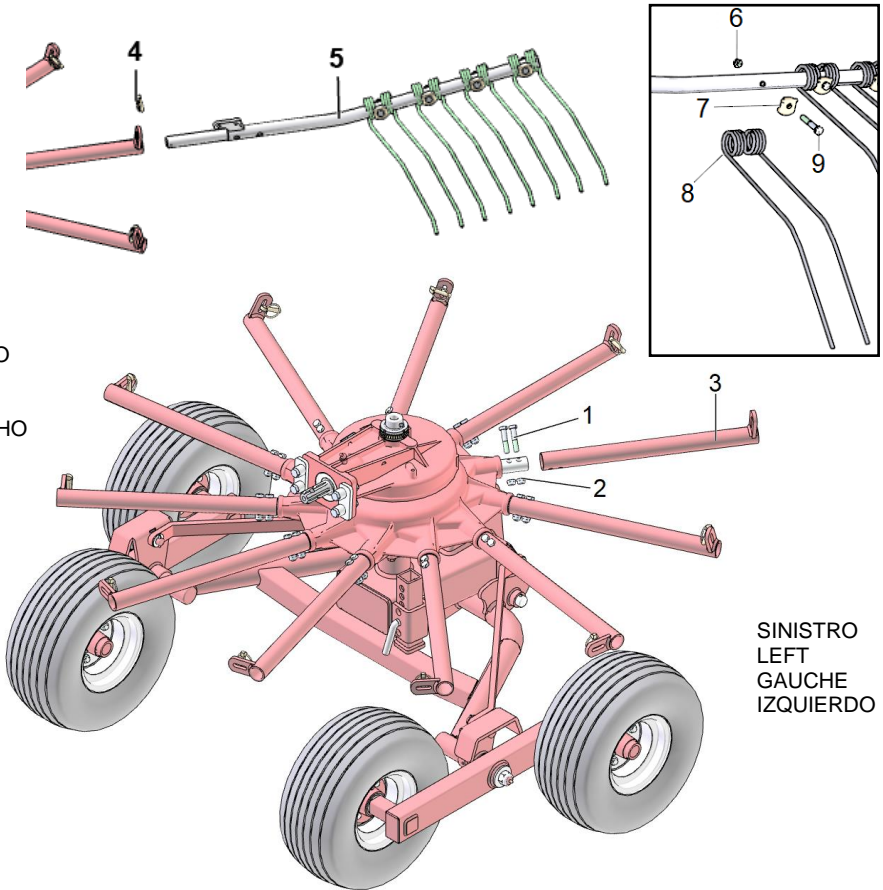
**ATTENZIONE / WARNING
AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA**

PRESTARE ATTENZIONE ALL'INSERIMENTO DI CIASCUN CANNOTTO NELLA RELATIVA BIELLA DEL ROTORE. **NON FORZARE IL SUO INSERIMENTO.**

PAY ATTENTION TO THE INSERTION OF EACH TUBE IN THE ROTOR CONNECTING ROD. **DO NOT FORCE ITS INSERTION.**

FAIRE ATTENTION À L'INSERTION DE CHAQUE TUBE DANS LA BIELLE DU ROTOR. **NE PAS FORCER SON INSERTION.**

PRESTE ATENCIÓN A LA INSERCIÓN DE CADA TUBO EN LA VARILLA DE CONEXIÓN DEL RÓTOR. **NO FUERCE SU INSERCIÓN.**



ALLINEARE IL CANNOTTO ORIZZONTALMENTE ALLA BIELLA ED INSERIRLO PRIMA MANUALMENTE E POI AIUTANDOSI CON UN MARTELLINO DI PLASTICO.

ALIGN THE TUBE HORIZONTALLY TO THE CONNECTING ROD AND INSERT IT FIRST MANUALLY AND THEN BY USING A PLASTIC HAMMER.

ALIGNEZ LE TUBE HORIZONTALEMENT À LA BIELLE ET INSÉREZ-LE D'ABORD MANUELLEMENT PUIS EN UTILISANT UN MARTEAU EN PLASTIQUE.

ALINEE EL TUBO HORIZONTALEMENT EN LA VARILLA DE CONEXIÓN E INSÉRTELO PRIMERO MANUALMENTE Y LUEGO USANDO UN MARTILLO DE PLÁSTICO.



ENOAGRICOLA ROSSI s.r.l.

06019 Calzolaro di Umbertide Perugia Italia
Tel. +39 075-930 22 22 - Telefax +39 075-930 23 28
email: parts@enorossi.it – web: <http://www.enorossi.it>